

Atelier sur la recherche en DLC

Etat des lieux de la recherche

à Madagascar

26 février 2013

DLC Madagascar

PLAN

1. Introduction
2. Les contextes d'ancrage
3. La problématique de la recherche en DLC à Madagascar
4. Les travaux réalisés/en cours
5. Perspectives
6. Conclusion provisoire

DLC Madagascar

1. Brève introduction

DLC Madagascar

1. Brève introduction

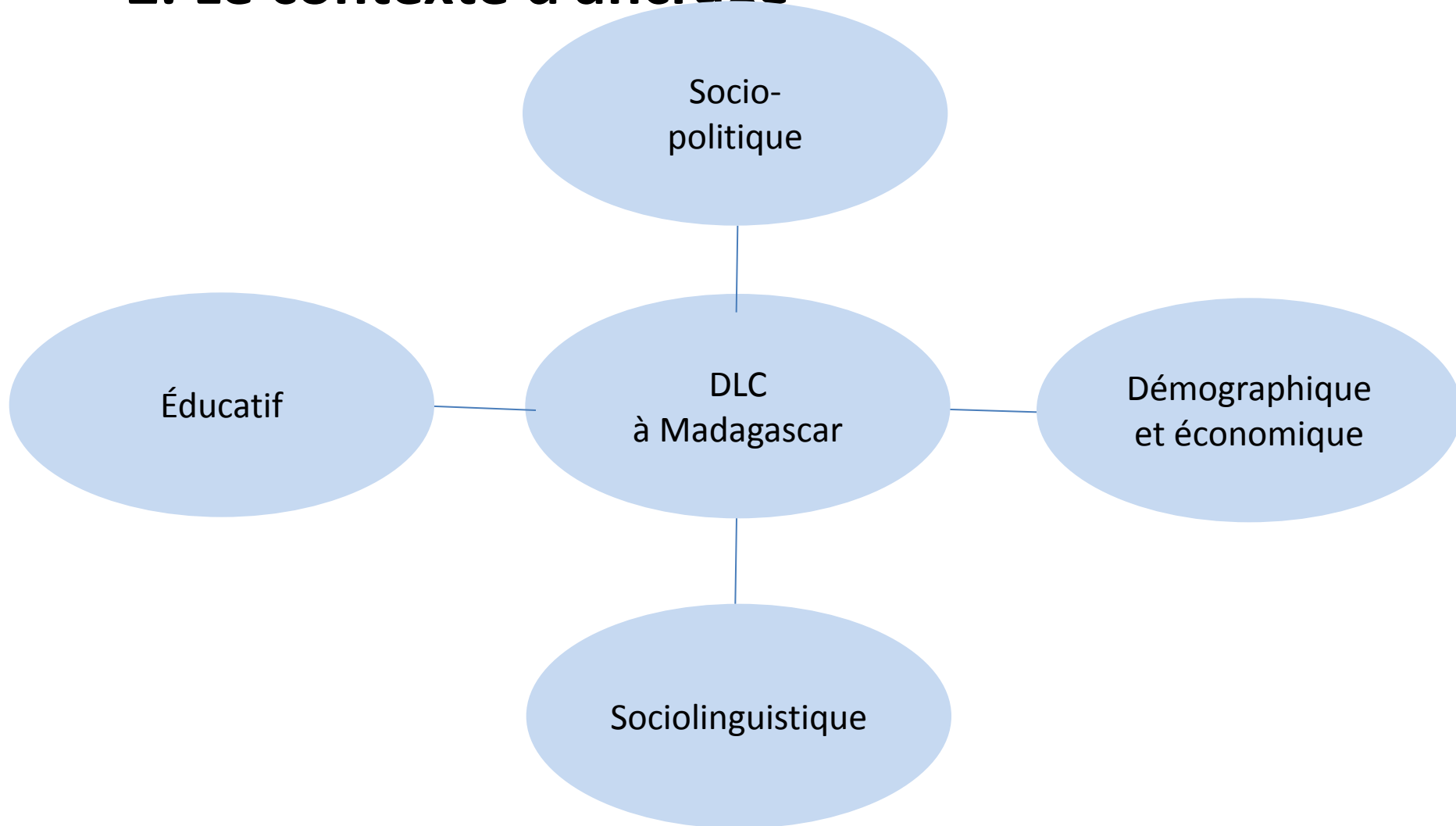
- Remerciements aux organisateurs (AUF, MIE, Rennes 2)
- Remerciements à tous les membres de la délégation malgache
- Excuses si lacunes à cause de contraintes de temps

DLC Madagascar

2. Les contextes d'ancrage

DLC MADA

2. Le contexte d'ancrage



DLC à Madagascar

Contexte socio-politique

Instabilité politique chronique : Crises socio-politiques périodiques (11 à 7 ans) → 1972, 1991, 2002, 2009:

- Pb d'instauration de la démocratie: pas d'élections libres et démocratiques
 - Incapacité des pouvoirs successifs à bien gérer les affaires nationales
 - Des dirigeants ne retenant pas les leçons du passé, non attentifs aux difficultés socio-économique du pays et à la pauvreté des Malgaches
- Chute du pouvoir en place

Contexte démographique et économique

Contexte démographique

- Population en 2011: 21 315 135 (site BM)
- Population jeune: moins de 15 ans: 41,4%, âge médian 18,3 ans (site statistiques mondiales - 2012)
- Population (site BM - 2011) :
 - rurale 67%
 - urbaine 33%

Contexte économique

- Sous-sol, faunes et flores très riches
- Ratio de la population pauvre : 68,7% (site BM)
- Parmi les 48 pays les moins avancés du monde (Quatrième conférence des Nations Unies sur les pays les moins avancés du 9-13 mai 2011 à Istanbul: Comores, Mozambique, Sénégal) (site BM)

Contexte éducatif

Incohérences et ruptures

- Absence d'articulation entre les 4 niveaux du système éducatif: pré-primaire, primaire, secondaire, supérieur : gestion par 3 Ministères différents
- Démocratisation intense de l'enseignement: classe pléthorique → élèves à résultats médiocres et un taux d'abandon élevé à tous les niveaux
- Formation d'enseignants peu cohérente dans la structure et dans le curriculum , enseignants du :
 - pré-primaire : Ministère de la Population
 - primaire et collège: INFP (MEN)
 - Lycées: ENS, Facultés (MeSupRes))
- Depuis 20 dernières années: Système → formation d'un Malgache trilingue (malgache, français, anglais)
- Absence de politique linguistique éducative claire: pérennité du bilinguisme de fait M/F → F : DNL et M : matières véhiculant les valeurs authentiquement malgaches (histoire, éducation civique, malgache)
- Bilinguisme → application d'un programme bivalent
 - réforme 2008 (20 CISCO pilotes) → bilinguisme: à mi-parcours: 6^{ème} année
 - CISCO restantes et enseignement privé → bilinguisme précoce: 3^{ème} année
 - Problèmes de maîtrise du français, langue d'enseignement à Madagascar → exclut du savoir la majorité des apprenant s
 - Statut non clarifié du français dans le système éducatif malgache: langue non maternelle, FLE?
 - Problématique de la contextualisation des méthodes européennes et anglo-saxones d'enseignement et des recherche (méthode du FLE préconisée par les grandes maisons d'édition françaises)

Contexte sociolinguistique

Randriamarotsimba V. , 2012-1, 2012-2, 2010, 2007-1

Macrosociolinguistique

- Madagascar: pays multilingue
- Statut inégalitaire des langues en présence → tensions:
 - entre M et V (unicité attestée de la langue)
 - M et les langues européennes (F et A): valorisation au détriment de M et surtout des V
 - Pb de diffusion de F et de A: *status* élevé et *corpus* restreint → maîtrise: source de stratification sociale
- Diglossie enchâssée: variétés régionales, malgache, français, anglais
- Constitution de la IV^{ème} République du 11 déc 2011: pays bilingue,
 - Malgache = langue nationale
 - Malgache et français = langues officielles
- Francophonie 2010 : présence séculaire du français à Madagascar
 - Francophones : 5%
 - Francophones partiels: 15%
- Difficultés de la gestion officielle des langues en présence

Microsociolinguistique

- **Usages des langues**
 - Élèves : Constat d'un environnement multilingue/se déclarent plurilingues mais difficultés à le devenir
 - Usages élevés du malgache dans toutes les sphères
 - Usages du français, du malgache/français et de l'anglais : dans la salle de classe et avec l'enseignant
- **Représentations linguistiques**
 - Langues d'enseignement: français, malgache/français, malgache au primaire, variétés régionales: exclues
 - Langues de prestige:
 - Réussite sociale: malgache
 - Réussite scolaire: F, MF
 - Réussite professionnelle: A ou FA (urbains) ou F (ruraux)
 - Langues à maîtriser: A ou FA (urbains) ou F (ruraux)
- **Pratiques linguistiques effectives:** vulgarisateurs médiatiques de la culture HH
 - *We code* hétérogène
 - Radio: emprunts (compatibilité entre culture rap et culture malgache)
 - TV: fran-gasy (urbanité)

DLC Madagascar

3. La problématique de la recherche en DLC à Madagascar

DLC Madagascar

3. La problématique de la recherche en DLC à Madagascar

L'apport de la recherche en DLC, et de façon plus générale, sur l'apprentissage des langues en présence au développement du système éducatif est au centre des préoccupations nationales depuis l'indépendance.

DLC Madagascar

3. La problématique de la recherche en DLC à Madagascar

D'une part, des besoins et des attentes immenses, variés à prendre en charge

D'autre part, des dysfonctionnements à ne pas négliger

DLC Madagascar

3. La problématique de la recherche en DLC à Madagascar

Absence de politique nationale de la recherche et de formation des formateurs depuis les années 1960 (cf rapport UNESCO sur INSRFP)

Incidences de toutes sortes sur la recherche relative à l'éducation et les langues, parents pauvres du système éducatif

DLC Madagascar

3. La problématique de la recherche en DLC à Madagascar

Incidences de type institutionnel :

- Priorité aux sciences dures, expérimentales et sciences dites appliquées au développement (cf MAP)
- Eclatement du domaine de la formation et de la recherche relatives aux langues entre plusieurs établissements de type différent (ex ENS/ Facultés, cf Atelier Inter-ENS juin 2011 ; ex problème vital mais non résolu du regroupement des Ecoles doctorales)

DLC Madagascar

Incidence de type scientifique et
communicationnel :

cloisonnement dommageable à la circulation
des données et informations au sein de la
communauté des chercheurs, fragmentation
due à la spécialisation des savoirs sans volonté
d'articulation entre les travaux

DLC Madagascar

3. La problématique de la recherche en DLC à Madagascar

- En amont de la recherche scientifique, des problèmes cruciaux de vision et de gouvernance à régler concernant :
- la place et le rôle des langues et de l'éducation
 - les connexions entre les domaines (LMD), les disciplines en présence (sciences de l'éducation/sciences du langage/didactique) ainsi que les équipes de chercheurs

DLC Madagascar

4. Les travaux réalisés/ en cours

Suite au bilan des programmes de formation initiale à l'ENS pour le DFIL et le CAPEN; i.e., apprentissage du malgache, du français, de l'anglais, et de l'histoire-géographie (V. Ranaivo, 2008), seront présentées ici les données portant sur ce qui a été identifié formellement comme relevant de travaux en DLC, qu'ils soient du ressort des institutions (MEN, MeSupRes, UNICEF) et/ou des établissements d'enseignement supérieur et de recherche.

DLC Madagascar

4. Les travaux réalisés/ en cours

DLC Madagascar

4. Les travaux réalisés/ en cours

Cadres institutionnels macro/micro :

- ✓ MEN/CRL ENS : cadre logique (cf. Josiane Rabetokotany, Chantal Rakotofiringa, Vololona Randriamarotsimba, Volatiana Ratsimba)

DLC Madagascar

- ✓ MeSupRes

Stratégie de la recherche, 22 février 2013 (priorités de la recherche, valorisation des résultats, financement, dispositif institutionnel, partenariat)

- ✓ Université d'Antananarivo/tous les établissements dont l'ENS, de 2007 à 2013 : cadrage épistémologique et méthodologique des offres de formation abouties notamment la Mention « Enseignement des Langues », grade Licence

- ✓ Toutes les universités concernées par le LMD

DLC Madagascar

**Tableau récapitulatif
(version provisoire)**

DLC Madagascar

PROVINCE	FACULTE	ENS
Antananarivo	Toutes les langues enseignées ont un volet didactique	anglais, français, malgache, HG (880 mémoires, CAPEN, ;formation doctorale : 5 projets de thèse, ; 3 projets HDR)
Antsiranana	1 mémoire de maîtrise en didactique du français	enseignement technique ENSET Projet PPU/AUF →IST/ENS Maroc
Fianarantsoa	Jeune Faculté. 3 ^e année mémoire	pédagogie, andragogie

DLC Madagascar

PROVINCE	FACULTE	ENS
Toamasina	1° mémoire en Master didactique du français, dimension interculturelle	
Toliara	Quelques mémoires	

DLC Madagascar

5. Perspectives

DLC Madagascar

- ✓ Assises nationales sur la stratégie de la recherche (MESUPRES)
- ✓ Intentions et projets encours dans le cadre de la thématique de cet atelier
- ✓ Projet de colloque international coordonné par l'ENS d'Antananarivo sur la thématique

La formation d'enseignants de langue au carrefour des disciplines

(notamment référentiels pour le supérieur, profil d'entrée et de sortie des étudiants ; articulation entre primaire, secondaire et supérieur ; écoles doctorales et transversalité)

DLC Madagascar

Conclusion provisoire

Une tradition linguistique et didactique qui remonte au 19^e siècle (LMS partenariat malgache et anglais)

Collaboration fonctionnelle à (re-)construire entre les langues en présence : refondation de la didactique du malgache

Sociodidactique à prendre en considération sans négliger l'apport de la dimension psychoaffective et métacognitive.

DLC Madagascar

→ il est question de mutualiser et de permettre une réelle mobilité des apprenants et des chercheurs entre les programmes et les projets, selon des priorités et des démarches partagées.

DLC Madagascar

Bibliographie et sitographie succinctes

7-83

DLC Madagascar

[http://www.mesupres.gov.mg/IMG/pdf/Rapport annuel 2012.pdf](http://www.mesupres.gov.mg/IMG/pdf/Rapport_annuel_2012.pdf)

Histoire, épistémologie et langage, tome XXIV, Fascicule 1 (2012), dossier La linguistique cognitive, histoire et épistémologie

M. Berthet, *La linguistique appliquée à l'enseignement des langues secondes aux Etats-Unis, en France et en Grande-Bretagne*, in *Histoire, épistémologie et langage, tome XXXIII, fascicule 1 (2011), dossier Linguistique appliquée et disciplinarisation*

DLC Madagascar

Le français dans le monde, Recherches et applications,
Janvier 2005, n° Spécial, *Français langue*
d'enseignement, vers une didactique comparative

Ranaivo V. « Langues et didactiques en contact : le cas de la formation initiale à l'ENS d'Antananarivo », in G. Alao et alii (2008), *Grandes et petites et langues, pour une didactique du plurilinguisme et du pluriculturalisme*, Peter Lang, collection Transversales n° 24, pp. 291-303

DLC Madagascar

Sylvie WHARTON et Randriamarotsimba V.
(2008), « Le rôle des contextes dans le transfert de modèles didactiques : l'exemple d'Evang à Madagascar et à La Réunion », dans *Conscience du plurilinguisme : pratiques, représentations et interventions. 2. Représentations et interventions*, Presses Universitaires de Rennes ;

DLC Madagascar

Randriamarotsimba V., « De la politique linguistique institutionnelle à celle implicite des usagers en contexte francophone. Quelles relations? L'exemple de Madagascar », in CICHON P. et alii, *Les politiques linguistiques implicites et explicites en domaine francophone*, Berlin, Avinus, *Synergies pays germanophones*, n° 5, pp. 39-50

DLC Madagascar

Misaotra antsika rehetra!